

# De Standaard

---



DE MAAND VAN

## Terug naar de Nederlandse les



**Trui Moerkerke**

Donderdag 6 mei 2021 om 3.25 uur



<p><span class="credit">rr</span></p>

© rr

Als je ver woont, in ons geval zo'n 6.000 kilometer en aan de andere kant van een oceaan, dan dringt nieuws uit het moederland soms met enige vertraging door. 'Wat is er aan de hand met de dt-regel?', vraag ik mijn man. 'Al twee dagen zie ik daarover van alles op mijn Twitter- en Facebook-tijdlijn passeren.'

Een rondje googelen en een podcast later ben ik helemaal bij. Ik heb over veel dingen een mening, maar niet over het laten vallen van of vasthouden aan de dt-regel. Ik hoor het wel als er wat verandert.

Niet dat mijn moedertaal mij niet bezighoudt. Onlangs schoot ik op een ontegenlijk vroeg uur wakker omdat iets in mijn onbewuste mij er attent op maakte dat ik een taalfout geschreven

had in een artikel. Legaal advies – stomweg letterlijk vertaald uit het Engels – terwijl het juridisch advies moest zijn. Daar laat ik dus slaap voor.

---

## Ik zie de spanning waarmee ze het handvat van hun valies op wieltjes vastklemmen. Op weg naar een ander leven

We verhuisden in 2016 naar de Verenigde Staten. Er was over nagedacht, de voor-en-tegens afgewogen. Met een job en een visum was het nu ook weer niet zo moeilijk en al zeker geen roekeloos avontuur. Het draaide redelijk volgens plan uit, hoewel het bij tijden overweldigend kan zijn om hier te wonen.

Vanzelfsprekend zijn er dingen die we niet goed ingeschat hebben en een daarvan heeft met onze taal te maken. Op de verhuizen-naar-een-ander-continent-voorbereidingslijst die we in Evernote bijhielden, hadden we het Nederlands van de kinderen afgevinkt. Dat zouden we zelf fixen. Om te beginnen door thuis gewoon Nederlands te blijven spreken. Verder verscheepten we talloze dozen boeken naar hier, met daarin een ruime keuze aan Vlaamse klassiekers. Ten slotte zou ik, wanneer de kinderen wat gesetteld waren, een handboek bovenhalen met grammatica- en schrijfoefeningen. Opgelost.

Onze jongste had net het lager onderwijs achter de rug, de oudste het eerste middelbaar toen we ze naar hier verkasten. Een foto genomen tijdens de treinrit van Leuven naar de luchthaven op de dag van ons vertrek bezorgt mij nog altijd kippenvel, zelfs na vijf jaar. Ik zie de spanning en de intensiteit waarmee ze het handvat van hun valies op wieltjes vastklemmen. Op weg naar een ander leven.

In een mum van tijd waren de kinderen ingeburgerd, spraken ze accentloos Amerikaans en hadden ze geen interesse in lessen Nederlands (en al zeker niet van hun ma).

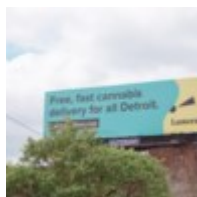
Maar sinds kort voelen ze, als ze met vrienden in België praten, dat ze weleens naar een woord moeten zoeken, uitdrukkingen niet begrijpen of iets verkeerd uitspreken. Het begon hen zo te storen dat ze zelf vroegen om les te volgen.

In de week dat in de Lage Landen het dt-debat woedt, melden onze tieners zich aan voor hun eerste les Nederlands. Ze doen dat via Zoom, met een Vlaamse leraar die in Los Angeles woont en voor een in Chicago gebaseerd Vlaams-Nederlands taleninstituut werkt. Ze vliegen er meteen stevig in. In de verte vang ik vanuit het bureau fragmenten op van het VRT-nieuws, hoor ik ze afwisselend voorlezen en na de les vind ik notities met woorden als voormalig, allure en vice versa, inderdaad woorden die je niet automatisch via spreektaal doorgeeft. En de dt-regels? Die zullen ze tot nader order nog moeten studeren.

Op deze plaats schrijft elke maand een andere gastcolumnist een tranche de vie. Deze maand is dat Trui Moerkerke. Ze leidde een vorig leven in de Vlaamse media, verhuisde vijf jaar geleden met haar gezin naar het Amerikaanse stadje Ann Arbor in Michigan en verwerkt deze maand haar eerste en laatste indrukken.

Verschenen op donderdag 6 mei 2021

## LEES MEER



GISTEREN | Een drugshond met een mening

([https://www.standaard.be/cnt/dmf20210511\\_96988952](https://www.standaard.be/cnt/dmf20210511_96988952))

29/04/2021 | Wortels en hoe ze schieten

([https://www.standaard.be/cnt/dmf20210428\\_97746841](https://www.standaard.be/cnt/dmf20210428_97746841))